

最新
日本庭园设计

3

主庭·茶庭·内庭

[日] 三桥一夫 编著
龙 江 译



辽宁科学技术出版社
LIAONING SCIENCE AND TECHNOLOGY PUBLISHING HOUSE

3-64

SHIN·NIWA NO DESIGN JITUREISHU ③ SHUTEI·
CHANIWA·TUBONIWA

Kazuo Mitsuhashi

Copyright © 2000 by Kazuo Mitsuhashi

All rights reserved

The original Japanese edition published by IE-NO-
HIKARI ASSOCIATION

This Chinese edition is published by arrangement
with Ie-no-Hikari Association, Tokyo, Japan through
Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

本书简体中文版由香港贝尔出版机构有限公司策划供稿,
并授权由辽宁科学技术出版社使用。

著作权合同登记号为 06-2003-69

图书在版编目 (CIP) 数据

主庭·茶庭·内庭 / (日) 三桥 一夫编著; 龙江译.
沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2003.6

(最新日本庭园设计)

ISBN 7-5381-3840-4

I. 主... II. ①三...②龙... III. 庭园-园林设计
-日本-图集 IV. TU986.631.3-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 096831 号

出 版 者: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003)

印 刷 者: 鹤山雅图仕印刷有限公司

发 行 者: 各地新华书店

开 本: 635mm × 965mm 1/8

字 数: 290千字

印 张: 20

印 数: 1~3000

出版时间: 2003年6月第1版

印刷时间: 2003年6月第1次印刷

责任编辑: 符 宁 郭 健 曾 琳

封面设计: 庄庆芳

版式设计: 袁 舒

责任校对: 张丽萍

定 价: 118.00元

编辑部电话: 024 23284356

联系电话: 024-23284360

邮购咨询电话: 024 23284502

E-mail: lkzxb@mail.lnpgc.com.cn

http: // www.lnkj.com.cn

最新日本庭园设计 3

主庭·茶庭·内庭

〔日〕三桥一夫 编著

龙 江 译

ZS 139



辽宁科学技术出版社

沈阳

7-10981.621.3-68

27.5/120

“日本庭园”中蕴藏着日本之魂

也许是因为平成年间的经济不景气，英式庭园热已过去，而至最近，园艺界和庭园建造界也刚恢复了平静。但是，在国际庭园业不景气的背景下，以美国为中心推行的“全球化统一标准”所导致的优胜劣汰的浪潮一步步紧逼。在这种情况下，日本的去路在何方呢？何谓日本人？何谓日本文化？等等，人们开始从根本上去追问这些问题了。

如果说我们庭园建造界可以回答这个问题的话，我们只希望能够对作为日本文化之一的“日本庭园”进行再认识。在日本，认为种上一些“盆景”的庭院就是日本庭园的日本人格外多，这让人觉得很惊讶。在我们身边，具有日本氛围的庭院的要素虽然说大多数来自于“茶庭”，但是如果能够在理解日本把日本之魂的内景作为外景来表现的“日本庭园”同时，触及日本历史与风土人情所培育出来的日本人精神的根本，那么，“日本庭园”就可以迎来一个获得新生的精神准备。

对日本人来说，至今依然可以值得自豪的是现今世界上所流行的“自然风格的庭院”、“舒心的庭院”是自古以来就是日本的家庭手工艺、传统的艺术。岂止如此，其实就如室町时代的“枯山水”代表的那样，日本庭园早已经超出了自然风格这一标准，从双眼可见的庭园外景看到了双眼不能见的精神宇宙的精髓。日本自古就有创造了双眼可见的唯物宇宙实际上是精神宇宙这样的宇宙观。正当世界认识到西方的合理主义的时候，我们有必要把在“科学”信仰之下被放逐的日本式宇宙观作为一种价值观重新拿起来。

另一方面，在建造一般住宅的庭院的时候，我记得小形研三先生主张说：“家居的庭院首先要求好看，能够提供一个让观者心灵舒畅的空间。掺入太多的理念，或者表现过剩等，让观者沉思苦想的庭院至少在家居的庭院中应该避免。”

这一册是第三卷，希望其中的内容对大家理解日本庭园的时候有所帮助。我们尽可能把古今的日本庭园放置到各章中，根据一般住宅的日式庭园的不同场所、不同用途分成“主庭·茶庭·内庭·前庭·中庭·侧庭”六部分，分别介绍就占地大小而设计的庭园实例。为了让读者能够看到庭园本身的全貌和各处景观，我们特别安排了日本庭园协会的志愿者实际设计施工的庭园力作15处，并且附上平面图和照片对庭园的整体风貌进行解说。希望读者能通过这一册对作为日本文化一个方面的日本庭园的灵魂的内景有所了解。

三桥一夫

目 录

主 庭	6
设计实例 1	14
设计实例 2	20
设计实例 3	24
设计实例 4	34
小型主庭的建造	50
 茶 庭	 56
设计实例 1	62
设计实例 2	64
设计实例 3	70
 内 庭	 74
设计实例	82
 前 庭	 94
设计实例	102

中 庭 106

侧 庭 124

西式庭园 128

主庭 · 茶庭 · 内庭设计方案 145

设计方案 1 146

设计方案 2 148

设计方案 3 150

设计方案 4 152

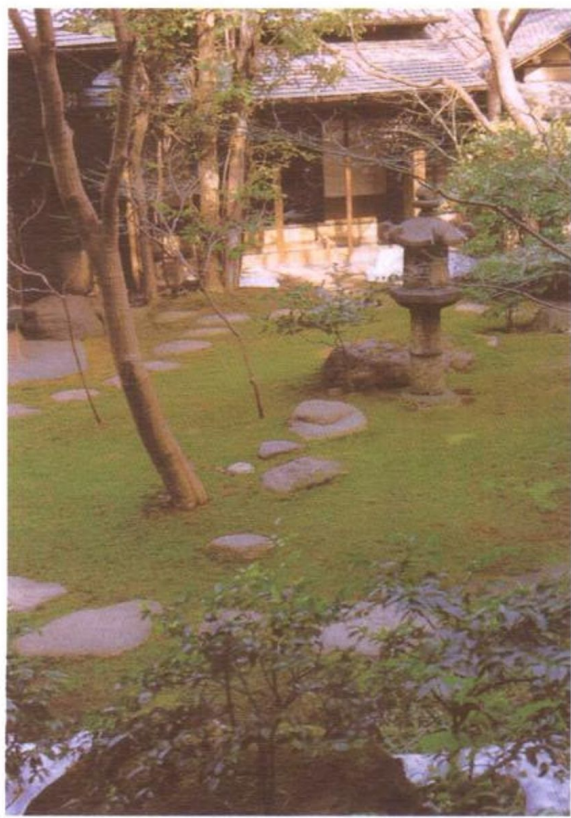
设计方案 5 154

设计方案 6 156

主 庭

想营造一个享受生活的空间，一个舒适的
空间，一个具有一定主题的庭园

面向客厅、起居室、接待室而建造的是主庭。根据建筑物的式样及主人趣向的不同，其设计大致可以分为实用性的庭园和观赏性的庭园两种，但任何一种皆作为生活的延长线和休憩的场所被人们所利用。庭园无论空间大小，基本的要素是造型的设计和结构要体现一定的主题。庭园并非只是单纯地排列岩石和树木，而是既要满足居住者的要求又要具有一定的主题，这就必须使用植物、石组等具有内在精神的园艺技术。



石灯和步石成双成对构成一景。该图为省略了实用步石(10~15cm宽)的景的感觉。



随着时间的流逝，庭园的容貌也在改变



从日式房间看主庭和前庭。伊势沙砾和杉藓形成对照。与相木石铺就的石径相接的是没有石白的自然石铺就的步石。藓苔、夏山茶、荒地以及野茉莉，形成了一副纵向景观。（造庭：三桥一夫）

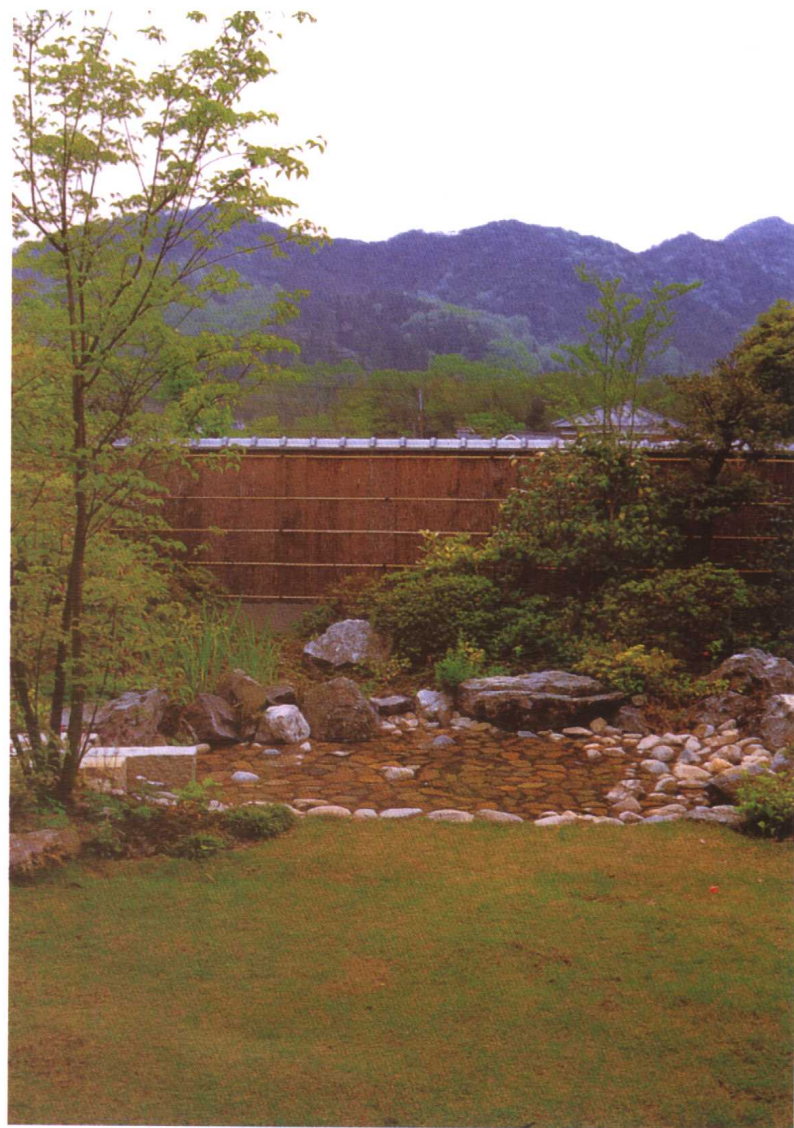


站在流水中央看后景的盆栽和护岸的石组、泉口。
以桥作为通道。(庭园营造者：三桥一夫)





突出水池周围的近景，淡化远景



铺着京都的深山小石的流水是自然风格庭园的一景。为了使其与背景山融为一体而在围墙上铺上杉树皮。（造庭：小野登身）

图为四方形自创净手钵和石径的正面景观。透过树丛可看到其后面的景观。

富有生气的步石与杂草杂木的搭配，形成一个开放的庭园。施工的时候堆大约1m高的土堆，以便排水。（造庭：三宅秀俊）



从起居室看到的主庭。重点在于净手钵和劝修寺形石灯。土墙与背景的门、车库形成一体。矮小的扁柏树隐去了电线柱。（造庭：三桥一夫）





松树构成前景，透过光悦围篱（京都光悦寺的竹篱）和竹子可以看到后边的景色。白色的沙石使前后景连为一体。



从M温泉旅馆（山梨县）的大堂观看到的庭园。水中的踏步石与石灯构成池塘的景色。

主庭

设计实例

1

设计造园：洲崎贤次（植定）

将铺上瓦片的围墙、树木、枯山水的石组降低是为了
摄取山涧的百株樱花作为远景

以熊野水源地土堤上的樱花（约百株）为借景的枯山水的石桥。



■设计重点

这里是山涧的田园地域，绿色植物充裕的八梁式建筑的民家。

从壁龛放眼望去，前方是熊野水源地，土堤上种植着几种樱花，约百株。有的表现方法则将其看成又深又宽的庭园加以观赏。我尝试了其中一种做法，叫借景式庭园设计，就是以自然的山和山涧的樱花作为远景，以枯山水作为近景，强调远近感。

房屋的右侧留着一块准备扩建的空地。日后扩建的时候，庭园的建造如果要分成两次完成，材料搬运会有困难，有必要事先考虑好挑选什么样的材料。

■材料选择和设计要点

建造庭园的时候，材料的选择取决于该材料用于哪个部分，以及使用的目的及形状等要素。因为这个Y邸庭园是山间的房屋，长有许多野生的黑松和橡树，但我还是大胆地种植了很多常青树，虽然二者颜色形成强烈对比，但还是试图做出协调的效果。

为了不切断庭园和远山的延续，铺上瓦片的围墙要尽量建得低矮一些，枯山水的石组也同样。

从玄关越过竹穗围篱观赏远山。

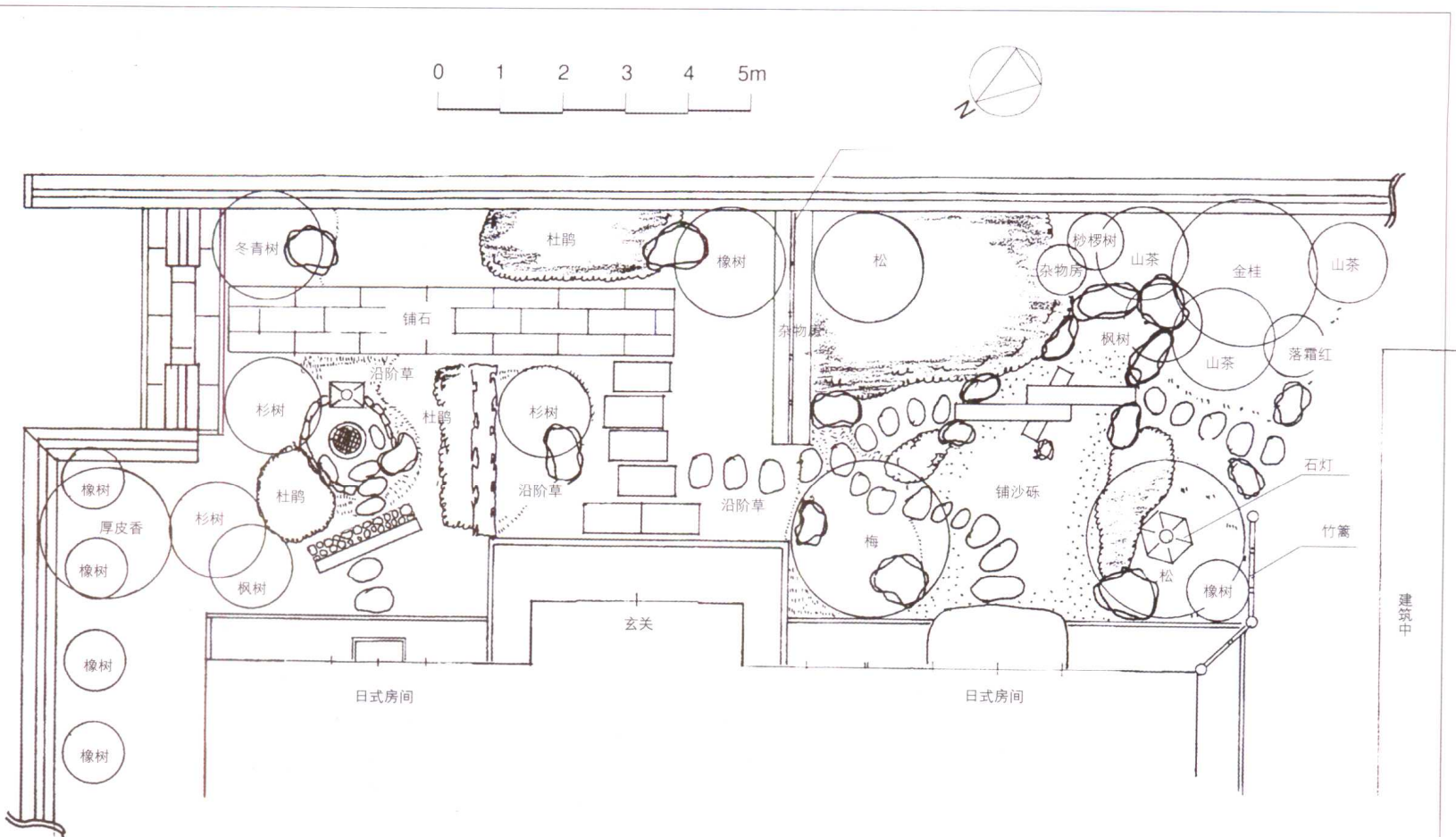


为了隐去前面的民家住宅而种植一些高矮搭配的常绿树和落叶树。房子旁边的树，可种植些松或者梅，那样会使“空间”更加具有远近感。石桥是通向预备扩建的空地的通路。

■管理重点

由于是山间，庭园里容易杂草丛生，所以多铺了沙砾，种植很多杜鹃花。

必须定期进行施肥、消毒、修剪，杜鹃类的花朵的摘采以及遮挡住视线的树枝的修整。



为了远景的群山和樱花清晰可见而采用了低矮的灌木和矮净手钵。铺瓦的围墙也建得很低。

